LE RENOVATEUR
NUMÉRO 479
Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao
Lundi 10 mars 2008
10000 kip



Pathana Boupha, antiquaire luang prabanaise passionnée



ຄຸນມິງ
Kunming
ຈີນ
China
ຂຽງຮຸ່ງ
Jinghong
ຫວຽດນາມ
Vietnam
ຜົງສາລີ
Phongsaly
ມຽນມ້າ
Myanmar
ຮາໂນຍ
Hanoi
ດຽນບຽນຟູ
Dienbienphu
ຫຼວງນຳທາ
Luang Namtha
ອຸດົມໃຊ
Oudomxay
ທ່າຂີ້ເຫຼັກ
Thakhilek
ຫ້ວຍຊາຍ
Houeisay
ຊຳເໜືອ
Samneua
ຫລວງພະຍາງ
Luangprabang
ຊຽງໃໝ່
Chiangmai
ໄຊຍະບູລີ
Sayabouly
ຊຽງຂວາງ
Xiengkhouang
Volez chaleureusement
et en toute sécurité
avec Lao Airlines
ນະຄອນຫຼວງວຽງຈັນ
Vientiane
www.laoairlines.com
ຂອນແກ່ນ
Khonkaen
ສະຫວັນນະເຂດ
Savannakhet
ໄທ
Thailand
ຄານັງ
Danang
ປາກເຊ
Pakse
ບາງກອກ
Bangkok
ສຽມລຽບ
Siemreap
ກຳປູເຈຍ
Cambodia
ພະນົມເປັນ
Phnompenh
ເສັ້ນບິນພາຍໃນ ແລະ ຕ່າງປະເທດ
Domestic and International Routes
ເສັ້ນບິນສາຍຕ່າງປະເທດ
International Routes
ເສັ້ນບິນພາຍໃນປະເທດ
Domestic Routes
2 Pangkham Rd Vientiane, LaoPDR
Tel: (+856 21) 212051-54
Fax: (+856 21) 212056 & 212058

LE RENOVATEUR

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'Information et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs et photographes :
Manila Vanthanouvong, Phong Thammavongsa, Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphosay Sèngpaseuth, Vayorath Xayasomroth, Khampheui Manokoun

Correcteurs/contributeurs :
André Piozet, Thibault Houspic.

Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout, Sounidda Saiyasith, Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham, Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217872, Fax (856) (21) 216365
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002,711185
Médecin amb. de France	214150
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222



Bravo Luang Prabang !

- Actualité
P 4. Nouvelle étape dans les relations lao-thaïes
P 5. Don de Western Union pour le développement de l'éducation au Laos
P 6. Peuan Mit : assistance renouvelée pour les enfants des rues
P 7. Extension du réseau d'ETL

- Société
P 9. L'AFAL valorise le rôle des femmes lao

- Santé
P 10. Remise de titres honoraires à trois chirurgiens européens

- Economie
P 11. Ouverture d'une nouvelle ligne d'autobus entre Laos et Thaïlande

- Environnement
P 12. L'environnement concerne tout le monde !

- Développement
P 13. Phonphanao : la formation professionnelle a son centre

- Francophonie
P 14. La semaine de la Francophonie se déroulera du 17 au 26 mars
P 15. Les récompenses des lauréats de la « Dictée des Amériques »

- Exposition
P 16. Au-delà des perceptions convenues

- Profil
P 17. Pathana Boupha, antiquaire luang prabanaise passionnée

- Restaurant
P 18. Le restaurant Soudaphone Heuan Phè, un rendez-vous incontournable

- Tourisme
P 19. Plébiscitée par les touristes du monde entier pour la 3e année consécutive

- Ethnobotanique
P 20. Jaquier sauvage

- Cuisine
P 21. Mounèm

- Programmes de la Francophonie 2008 (1ère partie)
P 22. Programme de la Francophonie 2008

- Sport
P 23. Un « Green » olympique pour les Jeux de Vientiane

- Dans l'objectif
P 24. Evénements de la semaine en photos

- Guide
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE :

Mme Pathana Boupha

Photo: Sonesavanh Souliyaphack

Nouvelle étape dans les relations lao-thaïes

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Les habitants de Vientiane, tout comme les Lao de l'ensemble du pays ont eu l'occasion d'accueillir du 29 février au 1er mars 2008 le nouveau Premier ministre thaïlandais M. Samak Sundaravej. Cette visite répondait à l'invitation de son homologue lao M. Bouasone Bouphavanh.

La RDP lao et le Royaume de Thaïlande ne sont pas seulement des pays voisins qui partagent une même frontière commune, mais sont aussi liés par une longue tradition. En conséquence, les habitants des deux pays partagent des coutumes, une religion, une culture ainsi qu'un mode vie très similaires.

Dans leur histoire, les relations entre les deux pays n'ont pas toujours été au beau fixe, ce qui est après tout le lot de n'importe quel pays du monde dans sa relation avec ses voisins, mais ils ont su s'entraider et coopérer pour se développer et se protéger. Les visites officielles successives ont fait que les relations entre les voisins se sont développées dans plusieurs domaines, et ont conduit pas à pas au règlement de certains litiges en suspens. Le regretté président Kaysone Phomvihane, avait d'ailleurs déclaré à ce sujet, lors de sa visite en janvier 1992 : *« Il est bien clair qu'il suffit de rehausser l'esprit de bon voisinage pour éviter tout problème et pour rester fidèle aux enseignements du bouddhisme ainsi qu'aux cinq principes de coexistence pacifique. Tout problème qui pourra surgir entre nous deux devra être résolu. »*

Depuis 1979 et jusqu'en 2007, les deux pays ont échangé une vingtaine de visites de haut niveau sans compter les autres visites accompagnées des offrandes de Kathine et des Phapa de solidarité (offrandes de vêtements aux bonzes), des représentations artistiques, culturelles, sportives ou autres. Les deux pays ont d'autre part échangé plusieurs documents pour renforcer la coopération économique.

Le Premier ministre thaï a été accueilli à sa descente d'avion à l'aéroport de Wattay par plusieurs fonctionnaires de haut rang lao dont MM. Sitahéng Rasphone, ministre de l'Agriculture et des forêts, Ouane Phommachanh, ambassadeur de la RDP lao en Thaïlande, le maire adjoint de Vientiane, ainsi que par de nombreux habitants de Vientiane. M. Samak Sundaravej a été ensuite accueilli lors d'une cérémonie officielle organisée devant l'Assemblée nationale et présidée par son homologue M. Bouasone Bouphavanh. Une rencontre officielle a été organisée le même jour au bureau du Premier ministre à Vientiane. Dans l'ambiance amicale, les deux parties ont montré leur satisfaction devant le développement des relations dans divers domaines entre et se sont engagées à développer davantage ces relations de coopération. Le Laos et la Thaïlande se sont félicités des comités de coopération dans le domaine des affaires frontalières terrestres qui ont pu achever jusqu'à présent à 90% leurs travaux de délimitation frontalière. La délimitation frontalière fluviale a déjà commencé cette année avec une série de prises de vue aériennes. Il a été décidé que les 17 points de délimitation terrestre encore en suspens devraient être achevés au plus tard cette année, tandis que l'horizon 2010 a été évoqué pour la délimitation fluviale. Les deux pays ont conclu un accord de coopération pour la rénovation de l'aéroport de Paksé.La partie lao a remercié la partie thaïe pour l'aide à la réfection d'une route de 1,5 km reliant Luang Prabang à la nationale 13 nord, dont le coût s'est élevé à 18 millions de bahts. D'autre part, le gouvernement thaï a construit un barrage d'irrigation dans la zone centre de développement de Houaysoua-Houysone, pour un montant de neuf millions de bahts. Les deux pays ont décidé que la compagnie Italian Thai ferait des études de faisabilité en ce qui concerne le projet de construction du barrage hydroélectrique dans les environs du village de Koum, sur le Mékong, entre la province lao Champassak et la province thaïe Ubon Ratchhathani. Ce document sera présenté au gouvernement pour approbation. Les deux pays se sont félicités des résultats des comités de coopération pour le maintien de l'ordre et de la sécurité le long de la frontière commune, afin de régler le souci des immigrés clandestins. M. Samak Sundaravej, lors de sa visite, a rencontré M Choummaly Sayasone, président de la RDP lao qui s'est lui aussi réjoui de cette visite. La Thaïlande est le troisième investisseur étranger au Laos, avec 330 projets d'un montant total de 2845,4 millions de bahts dans les secteurs de l'énergie, des mines, des communications, du tourisme, de la sylviculture, de l'hôtellerie-restauration, du commerce et des services.



M. Samak Sundaravej (à droite) accueilli par M. Bouasone Bouphavanh.

Grande ouverture de Taykèo Textilles Gallery



Découvrez le travail de sept groupes ethniques dont les tissages représentent plusieurs centaines d'années de culture lao traditionnelle : Thaï Dèng, Thaï Lu, Phouthaï, Kathang, In, Hmong et Laoloum de Luang Prabang et Champassak.



No. 236, unité 10, Bane Saphanthong Kang, BP. 10354, Vientiane RDP Lao.
Tel : 856 -21 314031, Mobile : 856-20 5510837, E-mail : taykeo@hotmail.com

Don de Western Union pour le développement de l'éducation au Laos

SOMPHAVANH SIRAMATH



Ces fonds ont été conjointement offerts par Western Union, la banque Phongsavanh, l'entreprise nationale des postes lao, la banque Ayudhya et l'entreprise Saikhong.

Western Union, service bancaire de transfert de fonds à l'étranger bien connu, a récemment donné 20 000 dollars pour construire des laboratoires dans cinq provinces. Prochainement, plus de 89 000 élèves des provinces de Phongsaly, Saygnabouli, Saravane, la capitale de Vientiane et de la province de Vientiane disposeront de laboratoires flambant neufs. L'objectif de cette aide est d'améliorer la qualité de l'éducation pour les élèves des régions isolées, de manière à leur donner les mêmes chances qu'à ceux des villes. Chaque laboratoire disposera après construction de livres en lao et anglais, de meubles, salles de jeux, etc.

Ces fonds ont été conjointement offerts par Western Union, la banque Phongsavanh, l'entreprise nationale des postes lao, la banque Ayudhya et l'entreprise Saikhong. La responsabilité des travaux est confiée à l'association Room to read, une ONG qui tente de développer l'éducation dans le monde.

La cérémonie de remise des fonds s'est tenue la semaine dernière à l'hôtel Lao Plaza de Vientiane, en présence de MM. Lytou Bouapao, vice-ministre de l'Education, Paolo Fanizza, vice-président de Western Union pour la région Indochine et Mme Somphet Phonphachanh, directrice de Room to read au Laos.

Trois familles lao hmong de retour au Laos

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le 28 février dernier à l'hôtel Rassavong de Vientiane, les autorités thaïlandaises ont remis aux autorités lao trois familles lao hmong (11 personnes) entrées illégalement en Thaïlande.

Ce rapatriement, le premier pour cette année, s'est effectué en application de l'accord signé lors de la deuxième rencontre des sous comités de coopération pour le maintien de l'ordre et de la sécurité le long de la frontière commune lao et thaïe, tenue les 19 et 20 septembre 2007 dans le district de Vangvieng, province de Vientiane.

Selon cet accord, le rapatriement de tous les lao hmong entrés clandestinement en Thaïlande s'achèvera à la fin de l'année 2008. L'accord concerne également ceux qui sont incarcérés dans la province de Nongkhaï et ceux vivant dans le village de Houay Namkhao, district de Khaokho, province de Phetchabun.

Ces derniers rapatriés seront remis par la suite aux autorités locales. Ils bénéficieront des secours préliminaires nécessaires jusqu'à ce qu'ils soient autosuffisants.

Ils s'installeront au village du développement de Phalak, district de Kasy, province de Vientiane. Ce village a été créé en 2006 pour accueillir les refoulés à la frontière. Dans son interview accordée aux journalistes, le général de brigade Bouasièng Champaphanh, président du sous comité de coopération lao-thaïe pour le maintien de l'ordre et de la sécurité le long de la frontière commune des deux pays a déclaré : *« Le comité est prêt à exécuter l'accord signé »* et a affirmé « *Tous les lao hmongs rapatriés bénéficieront de l'aide du gouvernement de la RDP lao jusqu'à ce qu'ils obtiennent les mêmes conditions que ceux déjà rentrés au pays et j'espère que les autorités thaïes continueront à livrer tous les lao hmongs vivant dans Houay Namkhao à la fin de cette année. »*

Le colonel Pairoj Vilayrath, directeur des affaires militaires et frontalières et le colonel Siphanh Phouthavong, directeur général des frontières et cartographie de l'Armée populaire lao ont procédé à la remise des familles. La République démocratique populaire lao a accueilli l'année dernière quatre rapatriements, soit au total 259 lao hmong.

Indépendance du Kosovo : position de la RDP lao

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

La République Démocratique Populaire lao a rendu public un communiqué le 27 février 2008, reprenant une déclaration du porte-parole du ministère des Affaires étrangères. Son contenu : *« La République Démocratique Populaire lao a considéré que la proclamation d'indépendance unilatérale du Kosovo vis-à-vis de la Serbie, survenue le 17 février 2008, pourrait créer des tensions et mettre en danger la sécurité du peuple serbe ainsi que la paix en Europe et dans le monde. La RDP lao appelle toutes les parties à respecter la résolution 1 244 du Conseil de sécurité de l'ONU, en date du 10 juin 1999, qui reconnaît que le Kosovo est une province de la Serbie. »*

Peuan Mit : assistance renouvelée pour les enfants des rues

VAYORATH XAYASOMROTH

L'ONG Amis-International (www.friends-international.org) et le ministère du Travail et des affaires sociales (MTAS) ont signé un accord lundi 3 mars à Vientiane, pour prolonger leur coopération dans le cadre du Peuan Mit, projet pour les enfants des rues, leurs familles et leurs communautés.

Ses trois principaux objectifs sont de réinsérer les enfants des rues dans la société lao (famille, école, lieu de travail) afin d'éviter au maximum que de nouveaux enfants se retrouvent dans la rue, et pour former des travailleurs.



Signature de l'accord entre M. Pasith Dethphommathet et M. Sébastien Marot.

Le Peuan Mit, en français « Ami proche », fournit notamment des soins médicaux, une éducation informelle, une formation professionnelle, l'apprentis-sage de la vie en société ainsi que des activités de loisir (jeu, sport, danse, peinture…) à un maximum de 1 500 enfants par mois. Ce projet a été crée en 2004 en réponse à une enquête du ministère. Avec l'appui de l'UNICEF, l'ONG Amis-International, par l'intermédiaire de son bureau au Cambodge, a dépêché des volontaires au Laos. Forte d'une grande expérience avec son projet Mith Samlanh dans ce pays, l'ONG a adapté ses compétences aux besoins spécifiques des enfants des rues en République démocratique populaire lao.

selon le représentant du MTAS attaché au projet, M. Tingkhan Khounsouvanh, il y a environ 600 à 700 enfants dans les rues de Vientiane. En novembre 2007, le projet a identifié 270 enfants au cours d'une enquête d'une journée à Vientiane.

Il a expliqué que la majorité des enfants des rues à Vientiane sont des enfants qui travaillent (80%), qui conservent des liens avec leur famille et retournent dans leur foyer plus ou moins régulièrement. D'autres vivent avec leur famille dans la rue, une tendance qui a augmenté en 2007 avec une augmentation de la migration des campagnes vers la ville.

Le projet Peuan Mit a crée un centre résidentiel où les enfants peuvent rester jusqu'à ce qu'ils puissent être placés dans leur famille ou une famille d'accueil. La formation professionnelle est offerte aux plus âgés pour les aider à acquérir les compétences nécessaires pour trouver un emploi correct.

Le restaurant Mak Phet, crée rue Setthathirath par des anciens enfants de la rue, prodigue aussi une formation et assiste les enfants. Le projet Peuan Mit a également ouvert un atelier de mécanique. Jusqu'à présent, le projet a permis de réinsérer 80 enfants dans leurs familles et d'intégrer 972 autres dans les écoles publiques de la ville. M. Sébastien Marot, directeur exécutif d'Amis-International, s'estime *« fier du chemin accompli par ce projet très important pour les enfants et les jeunes marginalisés au Laos »*.

Sticky Fingers

215972

Join us for:
HAPPY HOUR half price cocktails
Every Wednesday 6-8pm & Friday 6-7pm
Wednesday 5-6.30pm Saturday 10-11.30am

Try our "Quick Fix" Lunch Menu
TIGER DRAUGHT BEER IS NOW HERE!

SMOKE FREE ZONE NOW AT STICKY'S

Vientiane Yoga Studio offering classes daily - telephone: 020 7608365 for information
(OPPOSITE THE TAIPAN HOTEL)



Extension du réseau d'ETL

PHONG THAMMAVONGSA

La réunion pour le bilan 2007 des activités de l'entreprise Lao Télécommunications (ETL) ainsi que le lancement du plan pour l'année en cours, se sont tenus la semaine dernière sous la présidence du ministre auprès du bureau du Premier ministre, président de l'organisation nationale des postes et des télécommunications, M. Khamlouad Sitlakone. Au cours de la réunion le directeur général d'ETL, M. Houmphanh Inthalath a présenté un rapport sur les activités de l'année écoulée.

Le projet d'installation de réseaux de fibre optique a été mené à Vientiane et à Paksé et il est désormais en service. De



M. Houmphanh Inthalath.

plus, le débit a été augmenté à une hauteur de 155 mbits/s. Au total, 69 antennes supplémentaires ont été installées et on en compte désormais 384 à travers le pays, tandis qu'on dénombre 710 000 numéros de téléphone. ETL a introduit de nouveaux services comme l'envoi de SMS à l'étranger, le téléchargement de chansons ou encore l'accès à Internet via le satellite. Le service jouit de la certification internationale ISO 9001 – 2000.

En 2007, ETL a généré un chiffre d'affaires de 744 milliards de kip (contre les 294 milliards initialement prévus) et un bénéfice de plus de 240 milliards. Courant 2007, 18,9 milliards de dollars ont été investis pour l'extension du réseau.

D'autre part, ETL s'enorgueillit d'une dimension sociale, en soutenant les domaines de l'éducation ou de la culture, à hauteur de 1,8 milliard de kip. ETL a ainsi reçu les élèves et étudiants de divers établissements pour des stages ou encore des séminaires gratuits, 260 étudiants en ont ainsi profité. De nombreux employés et fonctionnaires d'ETL ont reçu les médailles du Travail du 1er, 2e et 3e rang, ainsi que les médailles Issara du 1er, 2e et 3e rang. Quelques uns ont en outre reçu des certificats de félicitations du gouvernement et du ministère.

Pour 2008, ETL mise sur un chiffre d'affaires d'environ 925 milliards de kip, soit une augmentation de 24 % par rapport à l'année précédente, et un bénéfice net de 381 milliards.

Le développement des infrastructures et du réseau sera poursuivi à hauteur de 30,46 milliards de dollars. L'entreprise espère que le nombre de numéros de téléphone atteindra 866 322.

Vers une interdiction des bombes à sous munitions ?

THIBAULT HOUSPIC

On le sait, quarante ans encore après la « guerre secrète », le Laos reste un des pays les plus touchés par les bombes à sous munitions, que l'on nommera BASM par commodité. Si la convention d'Ottawa ratifiée le 3 décembre 1997 a interdit les mines antipersonnel, elle ne peut malheureusement pas s'appliquer au cas des BASM, car ce n'est pas le même type d'arme, et même si dans les faits le résultat tragique reste le même puisque jusqu'à 40 % de ces bombes n'explosent pas à l'impact et se transforment, de fait, en mines.

Les chiffres des enquêtes humanitaires sont alarmants, plus de 440 millions de BASM ont été utilisées dans le monde depuis 1965, dans 29 pays et territoires parmi lesquels le Laos détient un triste record, celui du pays le plus bombardé par habitant dans toute l'histoire de la guerre. Aujourd'hui encore, ces bombes sont utilisées dans plusieurs théâtres d'opération dans le monde, que ce soit en Irak ou au Liban, tout comme elles sont été utilisées au Kosovo à l'aube d'un XXIe



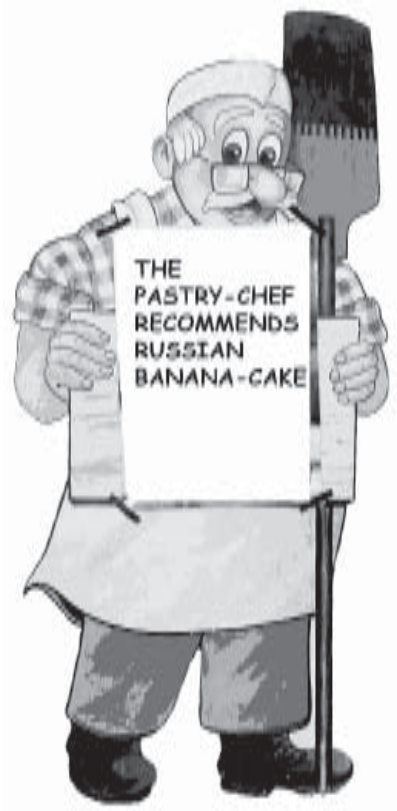
Les BASM tuent encore de nos jours.

siècle que l'on espérait rimer avec la fin de la barbarie.

Le processus d'Oslo, lancé en 2007, discute de l'interdiction totale de ce type de bombes dans le monde. Alors que certains pays ont déjà abondé en ce sens, la Belgique, suivie de l'Autriche, comme la Norvège, qui a lancé un moratoire sur leur utilisation, de nombreux autres continuent à produire ce type d'arme. Leur argument ? Les BASM seraient responsables d'une très faible proportion des conséquences humanitaires dues à l'ensemble des « restes explosifs de guerre ». C'est ce que prétendent de nombreux pays qui continuent à produire ces armes, Etats-Unis en tête, eux-mêmes qui n'ont jamais reconnu la guerre secrète menée au Laos…

La campagne des partisans de l'interdiction des BASM, armes jugées barbares et inutiles, dont le but n'est que la recherche du maximum de dégâts possible, prend tout son sens lorsqu'on nous parle d'un autre côté de *« guerre propre »* ou encore de *« frappes chirurgicales »*, termes dont le caractère euphémistique n'a d'égal que la dangerosité et la tendance à justifier l'injustifiable. Le projet d'interdiction devrait être négocié à Dublin, le 19 mai, pour une adoption fin 2008. Problème : il ne fait référence qu'aux sous munitions causant des *« torts inacceptables »* aux populations civiles. On est donc impatient de savoir ce que le projet définit froidement par *« torts acceptables »*.

La rédaction de ce texte donnera très probablement lieu à d'intenses et âpres négociations entre pays qui fabriquent encore ces bombes, au nombre d'une dizaine, et le reste du monde. Malheureusement, connaissant l'importance du lobby de l'armement dans le monde actuel, on peut s'inquiéter et d'ores et déjà imaginer que certains pays, qui disposent d'un intérêt dans l'armement, chercheront à trouver le plus possible d'exceptions dans la définition de bombe à sous munition qui sera proposée par ce texte, s'il voit jamais le jour…



74/1 Pangkham Rd. P.O.Box 6310
Tel: 21 5199, Fax: 21 5231
E-mail: scandi@laopdr.com
Vientiane, Lao PDR
OPEN EVERY DAY 7AM--- - 9PM

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

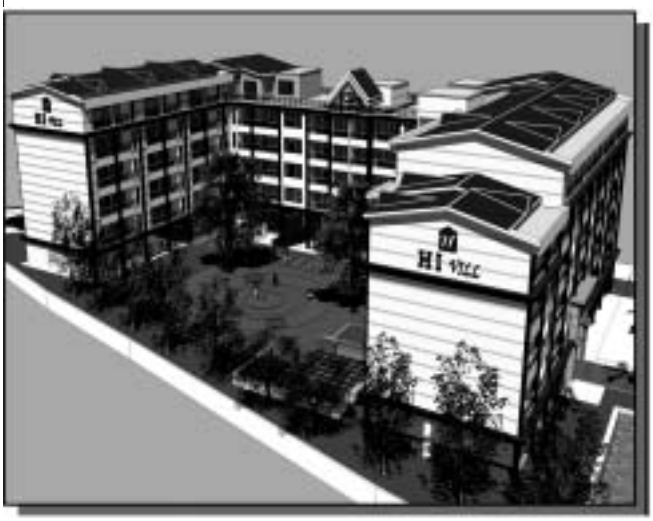
At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00
Tel: 21 5705



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

HI VILL



The only luxury rental apartments with full furniture in Vientiane

- **Location**
  - Located on the perfect residential area near Germany Embassy (Unit 05, Sokphaluang Village, Sisattanak Dist…..Vientiane)
- **Safety**
  - CCTV and Digital Recording System
  - Personal Safety Card Key System and Phone Camera System
  - Automatic Barrier Gate System
- **Convenience**
  - Neighboring Honour International School and Sokphaluang Fitness Center
  - 1,2 and 3 Bed Room Apartments with Living Room, Kitchen and Bath Room
  - Parking Lot more than 1 car/Household
- **Comfort**
  - Luxury Garden Apartments with Swimming Pool and, Tennis Court (2nd Phase)
  - Terraces for All Apartments

★ **Estimated Completion Date : Early 2009**

HHI Lao Co.,Ltd.
Office: Tel: 021 353 753/Fax: 021 353 754

L'AFAL valorise le rôle des femmes lao

SONESAVANH SOULIYAPHACK

L'Association des femmes d'affaires lao (AFAL) a organisé sa première réunion vendredi 29 février au centre commercial Lao ITECC à Vientiane. Elle avait pour président d'honneur, le vice-Premier ministre, permanent du gouvernement, M. Somsavat Léngsavad. La réunion regroupait 150 membres de l'AFAL dont sa présidente, Mme Chanthao Pathammavong et la présidente de l'Union des Femmes Lao, Mme Sisay Ludetmounsone.

« L'AFAL, joue un rôle important dans le développement économique du Laos, a déclaré M. Somsavat Léngsavad. *Au même titre que les hommes, les femmes lao ont toujours tenu une place essentielle dans l'histoire de notre pays et elles ont notamment participé à la lutte pour son indépendance. Maintenant l'heure est au progrès, au développement et il est positif que les femmes apportent leurs compétences et leurs visions dans tous les secteurs d'activités. De nombreuses femmes lao occupent déjà des fonctions au plus haut niveau dans diverses entreprises ».*



Mme Chanthao Pathammavong.



M. Somsavat Léngsavad.

Le vice-Premier ministre a insisté sur l'éducation des jeunes filles, car selon lui, l'enseignement et la formation sont la garantie d'un avenir constructif.

Il a également fait référence au secteur du tourisme où sont employées beaucoup de femmes, en mettant l'accent sur la qualité de l'accueil réservé aux visiteurs et la profession de guide. Il a conclu par le savoir-faire féminin qui excellait dans de nombreuses activités artisanales, notamment le tissage et la sériciculture et aussi dans les métiers liés à l'agriculture.

Au cours de la réunion la vice présidente de l'AFAL, Mme Chanthachone Vongsay a présenté le programme 2008/ 2010 de l'association. Plusieurs objectifs sont à atteindre pour participer au développement socioéconomique du Laos, voici les principaux :

- promouvoir le rôle des femmes dans le secteur des affaires;
- mettre en place des séminaires de réflexions axés sur la recherche d'activités économiques et la recherche de fonds;
- créer des centres d'informations et d'aide à la création d'entreprises;
- créer des ateliers de partage d'expériences entre femmes d'affaires débutantes et confirmées;
- renforcer la trésorerie de l'AFAL;
- établir des partenariats avec des organisations internationales et notamment avec celles de l'ASEAN;
- établir des partenariats avec la chambre de commerce et d'industrie lao et l'Union des Femmes Lao;
- mettre en place des filières d'exportation pour la production des membres de l'AFAL.

Quand l'AFAL a été créée en 2004, elle réunissait 17 membres. Jusqu'en 2007, son bureau était situé dans les locaux de l'Union des Femmes lao. Aujourd'hui le siège de l'association est abrité dans le bâtiment de la Chambre de commerce et d'industrie lao dans le quartier de Phonphanao, sur l'avenue Kaysone Phomvihane (km 5), arrondissement de Xaysettha.

Les membres de l 'AFAL sont issus de différentes provinces, Vientiane, Luang Prabang, Khammouane, Savannakhet et Champassak. Ils représentent tous les secteurs d'activités : tourisme, voyagistes, hôtellerie, industrie caféière, BTP, fabrication de pièces automobiles, menuiserie, artisanat, cosmétiques et autres.

En quatre ans d'activité, l'AFAL a organisé plusieurs formations pour la promotion professionnelle des femmes. Elle a notament participé à plusieurs conférences au Laos et à l'étranger (Japon, Chine, Corée, Thaïlande, etc.). En outre, elle participe à l'organisation du festival de la gastronomie lao depuis sa création en 2006.



La réunion regroupait 150 membres de l'AFAL.

Remise de titres honoraires à trois chirurgiens européens

SOMPHAVANH SIRAMATH

Le ministère de la Santé publique, le comité de recherche de l'université des Sciences de la Santé, le directeur de l'hôpital Mahosot, ont remis des titres honoraires aux professeurs Richard Schneider, Bernard Eisenmenn et Friedhelm Beyersdorf, tous trois de l'organisation ADS (aide pour le développement de la santé). L'ADS poursuit ses activités au Laos depuis 2002 dans le domaine de la cardiologie et de la chirurgie cardiaque à cœur ouvert.

L'action de l'ADS est une première dans le domaine de la santé au Laos, et ces trois chirurgiens prennent leur responsabilité très au sérieux. Jusqu'à présent, ils ont formé au Laos deux chirurgiens spécialistes du cœur, trois anesthésistes, et des infirmières spécialisées dans divers domaines.

Ils ont également dispensé des cours à des médecins en province. Ils participent au programme de formation continue des personnels lao rattachés à l'Université des Sciences de la Santé de Vientiane.

En plus de la double activité pédagogique et curative, l'ADS a permis de créer l'Institut du cœur lao-luxembourgeois et de l'équiper avec des infrastructures de haute qualité, pour un budget de plus de deux millions de dollars.

La cérémonie de remise de ces titres honoraires a récemment été organisée au ministère de la Santé publique, en présence du docteur Ponemek Dalaloy, ministre de la Santé.



M. Ponemek Dalaloy remet les titres à M. Richard Schneider (à gauche) et M. Friedhelm Beyersdorf (au centre).

L'action de l'ADS est une première dans le domaine de la santé au Laos, et ces trois chirurgiens prennent leur responsabilité très au sérieux.

« Nous avons opéré plus de 400 enfants à ce jour avec beaucoup de bonheur, mais nous avons aussi pleuré le décès de plusieurs enfants pour lesquels malheureusement l'opération était celle de la dernière chance, a déclaré avec émotion le professeur Richard Schneider. *Ça, c'était le petit résumé du passé.*

Mais nous réservons l'avenir pour la chirurgie cardiaque et globalement la santé du Laos, qui est un sujet qui, c'est le cas de le dire, nous tient à cœur. Cette année sera décisive pour la poursuite de notre action et la reconduction de la convention de 2003 devrait se faire pour cinq ans supplémentaires dès le mois de novembre.

Le gouvernement lao et le ministère de la Santé devront consentir un effort pour l'autonomie de l'Institut du cœur lao-luxembourgeois en commençant par financer son budget à hauteur de 10 %.

Devant une assemblée générale extraordinaire, je devrais présenter fin octobre les premiers résultats d'une collaboration efficace avec le gouvernement lao.

J'espère que nous allons réussir ensemble car c'est mon vœu le plus cher pour les années à venir, sans oublier la chose essentielle qui est finalement l'éducation à la santé, afin que les médecins lao puissent un jour gérer tous les problèmes médicaux sur place afin de garantir, avec l'action de l'ADS, une chance de survie aux malades cardiaques du Laos.

Il faut absolument renouveler la convention car des partenariats sont nécessaires pour répondre aux besoins en matière de santé de tous les enfants du Laos. Ramené à ce jour je suis réellement, à mes limites, et je me sens maintenant plus libre de vous montrer pour finir, l'étendue et la générosité de la distinction que vous venez de m'accorder, plus libre de vous dire aussi que je voudrais la recevoir comme un hommage rendu à tous ceux qui partagent le même combat, mais n'en ont reçu aucun privilège ».

Villa meublée avec jardin.
Maison de plain-pied. Salon, cuisine équipée/salle à manger, 2 chambres, S.de.B, climatisation. Téléphone, TV.
Quartier calme, Dong Paina.
Contact : 552 6255; 550 2523

Ouverture d'une nouvelle ligne d'autobus entre Laos et Thaïlande

VAYORATH XAYASOMROTH

Le mois dernier, une nouvelle ligne de bus s'est ouverte entre Vientiane au Laos et Khone Kèn en Thaïlande, dans le but de promouvoir le commerce et le tourisme. Le chef adjoint du service de l'urbanisme et des transports, M. Bounyou Thammasath, a annoncé que cette nouvelle devenait la quatrième ligne de bus en plus de Vientiane – Nong Khai, Vientiane – Oudon Thani et Vientiane – Bangkok, lignes inaugurées en 2004 suite à un accord entre les deux pays datant de 2002.

A partir d'une enquête conjointement menée par les autorités des deux pays, il a été constaté que le nombre de personnes se rendant à Khone Kèn augmentait quotidiennement. *« Jusqu'à présent, les passagers devaient d'abord se rendre en Thaïlande, à Nong Khai, puis changer de bus pour la direction de Khone Kèn. Désormais, les choses deviendront beaucoup plus simples »*, a déclaré le directeur général de la compagnie, M. Khamphoune Témérath.



M. Khamphoune Témérath.

La ligne a été mise en service le 14 février dernier et deux bus parcourent chaque jour les 150 km de route pour un prix de 50 000 kip ou 180 bahts. Ils partent de la gare routière du marché du matin à 8h15 et 14h15. Les départs augmenteront en cas de forte demande. Depuis que le Laos et la Thaïlande ont ouvert un service régulier d'autobus entre Vientiane et Nong Khaï en 2004, le nombre de passagers s'est accru chaque année et le parc voitures a été augmenté.

A l'heure actuelle, il y en a six pour chacun des trajets Vientiane – Nong Khaï et Vientiane – Oudon Thani.

Bien que la hausse des carburants ait quelque peu réduit les profits, le prix des billets reste inchangé, à savoir respectivement 15 000 kip ou 55 bahts et 22 000 kips ou 80 bahts. Avec la construction du second pont de l'Amitié à Savannakhet, une ligne de bus relie désormais également le Laos à la province thaïe de Mukdahane, et celle des troisièmes et quatrièmes ponts laisse entrevoir des perspectives supplémentaires pour les liaisons routières régulières entre les deux pays.

Depuis la création de ces lignes, le nombre annuel de passagers ne cesse d'augmenter : trois millions en 2004, quatre en 2005 et un peu plus de cinq en 2006, soit 30 % de plus chaque année.

Le chemin de fer arrive : entretien avec un responsable du projet

SOMPHAVANH SIRAMATH

La construction de la ligne de chemin de fer de 3,5 kilomètres qui reliera le pont de l'Amitié au village de Thanalèng, dans l'arrondissement d'Hadsayfong, s'achèvera courant avril 2008. La population lao souhaite connaître le prix des transports pour les personnes, les marchandises, etc. C'est pourquoi *Le Rénovateur* a rencontré le chef-adjoint du projet ferroviaire, M. Sonesak Nhansana.

Le Rénovateur : Le chemin de fer ouvra-t-il ses portes aux clients dès le mois d'avril ?

SN : Non. Avril correspond en fait à l'achèvement des travaux, mais on ne sait pas encore quand la ligne sera ouverte au trafic. Le gouvernement thaïlandais doit améliorer la qualité de la ligne qui est sur son territoire, car elle date de plus de dix ans, et des contrôles de sécurité se doivent d'être menés.

LR : Est-ce le gouvernement lao qui a fait l'acquisition des trains ?

SN : Oui, en partie, car l'entreprise japonais Tezuka Rolin Stock Industries nous a aidé gratuitement pour la locomotive et deux wagons. Le reste est acheté par le gouvernement lao. Au départ, ce seront des trains thaïlandais qui circuleront car nous n'en n'avons pas encore. Il y aura deux départs par jour de la gare de Bangkok à celle du village de Dongphosi. Les prix pour les passagers et les marchandises seront négociés le mois prochain avec le gouvernement thaï.



Dans la 2e phase du projet, la voie se prolongera jusqu'à Vientiane.

LR : Avez-vous déjà une idée du coût par rapport au transport routier ?

SN : Le coût du transport ferroviaire est 30 % moins élevé que celui du transport routier. Pour les tarifs exacts, comme je vous ai dit, nous déterminerons ça plus tard.

LR : Est-ce que le gouvernement lao a déjà formé des chauffeurs et des cheminots ?

SN : Non, mais nous allons envoyer six personnes suivre une formation à Nong Khai afin de les former aux règles de sécurité ferroviaire. Ces six fonctionnaires ont déjà reçu des formations en Inde et en Indonésie.

LR : Quels sont les autres projets dans le secteur ferroviaire au Laos ?

SN : Une fois ces 3,5 km achevés, nous pourrons engager la deuxième phase du projet, avec neuf kilomètres qui relieront les gares de Dongphosi et Khamsavat, dans l'arrondissement de Xaysettha à Vientiane. L'étude de faisabilité est actuellement financée par l'Agence française de développement à hauteur de 246 000 euros.

LR : En quoi ce chemin de fer est-il important pour le développement socio-économique du pays ?

SN : Cette liaison est un évènement historique qui permettra au Laos de promouvoir le tourisme, le commerce et l'investissement. Cela permettra en outre d'intégrer un peu plus notre pays dans le cadre de l'ASEAN. Enfin, ce projet est très important pour le Laos et la Thaïlande, il développera la coopération bilatérale et favorisera les échanges commerciaux.

L'environnement concerne tout le monde !

PHONG THAMMAVONGSA



La sensibilisation à l'environnement se doit de gagner en efficacité d'ici à 2020.

« La situation mondiale actuelle est caractérisée par le réchauffement climatique, l'augmentation de la pollution, la perte de la biodiversité et la recrudescence des catastrophes naturelles, tous ces problèmes touchant de manière directe la santé des êtres vivants », a souligné le séminaire tenu à Vientiane à la mi-février et portant sur les problèmes environnementaux. A la fin de l'année 2007, la RDP lao, conscience de l'importance de la préservation de l'environnement, a crée l'Agence des ressources en eau et de l'environnement.

L'éducation ainsi que la sensibilisation à l'environnement se doivent de gagner en efficacité d'ici à 2020. En outre, l'agence des ressources en eau et de l'environnement recherche de nouveaux règlements afin de mieux protéger notre habitat.

Pour poursuivre la 2e phase du projet de sensibilisation du public à l'environnement, l'agence de développement international de la Suède (SIDA) a fait un don la semaine dernière, par l'intermédiaire de l'agence des ressources en eau et de l'environnement, de plus de 32 000 dollars à destination de la province de Vientiane. Cette donation comprend un pick-up Toyota Hilux Vigo, une photocopieuse, un téléphone, un fax, une imprimante, un ordinateur, un ordinateur portable, deux appareils photo numériques et deux clés USB.

La première étape du projet avait débuté en février 2001, pour durer jusqu'à 2005, et avait visé trois provinces en particulier : Oudomxay, Xiengkhouang et Champassak. La deuxième phase durera jusqu'en septembre 2010.

Jusqu'à présent, la sensibilisation aux problèmes écologiques s'est faite via les médias, via la création d'activités publiques ou encore des concours divers, comme de concours de chant. Cette stratégie permettra au gouvernement lao d'accomplir son but, qui est la pleine application et le respect de la loi sur la préservation de l'environnement, en coopération étroite avec l'ASEAN. C'est une tâche qui concerne également les domaines socio-économique, politique et culturel.

En 1994, des cours de sciences naturelles et sociales ou encore sur l'ambiance sur terre, avaient été introduits dans les programmes scolaires des collèges, et des cours de géographie, biologie et éducation civique dans ceux des lycées.

De plus, le programme des universités dispose également de matières en relation directe avec l'environnement et les sciences fondamentales.

Dans les écoles normales, les matières en question sont obligatoires, parmi elles, il existe « populations et environnement ». L'éducation extrascolaire pour les adultes n'est pas en reste, avec des cours de prévention sanitaire, de technique de production agricole ou encore de préservation durable de l'environnement.

En parallèle existent des évènements spéciaux, comme la célébration de la journée nationale du reboisement, la journée nationale du poisson, ou encore la journée mondiale de l'environnement, le 5 juin, évènements qui sont relayés par la radio, la télévision et la presse écrite.

pDe plus, les administrations locales doivent sensibiliser les populations à propos de la protection contre les catastrophes naturelles, la gestion des ordures et l'interdiction du trafic illégal des animaux sauvages.

Lao Air



Effective from 01 January 2008

Vientiane - Phongsaly – Vientiane

Route	Date	Departure		Arrival		Aircraft
		Airport	Time	Airport	Time	
VTE - PSL	Wed	Wattay	09:00	Bounneua	10:30	Cessna
VTE - PSL	Fri	Wattay	13:30	Bounneua	15:00	Cessna
PSL - VTE	Wed	Bounneua	11:00	Wattay	12:30	Cessna
PSL - VTE	Fri	Bounneua	15:30	Wattay	17:00	Cessna

Vientiane - Samneua - Vientiane

Route	Date	Departure		Arrival		Aircraft
		Airport	Time	Airport	Time	
VTE - SN	Tue	Wattay	13:30	Nathong	14:50	Cessna
VTE - SN	Sat	Wattay	13:30	Nathong	14:50	Cessna
SN - VTE	Tue	Nathong	15:20	Wattay	16:40	Cessna
SN - VTE	Sat	Nathong	15:20	Wattay	16:40	Cessna

Vientiane - Xayabouly – Vientiane

Route	Date	Departure		Arrival		Aircraft
		Airport	Time	Airport	Time	
VTE - XYB	Thu	Wattay	09:00	Xayabouly	09:50	Cessna
VTE - XYB	Sat	Wattay	09:00	Xayabouly	09:50	Cessna
XYB - VTE	Thu	Xayabouly	10:20	Wattay	11:10	Cessna
XYB - VTE	Sat	Xayabouly	10:20	Wattay	11:10	Cessna

For information please contact:
Tel: (856-21) 513 007, Mobile: (856-20) 6632854
Fax: (856-21) 513 007. E-mail: info@lao-air.com; www.lao-air.com

Phonphanao : la formation professionnelle a son centre

PHONG THAMMAVONGSA

Le centre de développement des expériences professionnelles de Vientiane est situé dans le quartier de Phonphanao dans l'arrondissement de Xaysettha. Ce centre a été créé en 1984 sous la direction du service du Travail et des affaires sociales de la capitale. Depuis sa création, le centre propose une formation professionnelle à court, moyen et long terme. La formation peut durer de deux à 22 mois, pour développer l'expérience d'une personne, afin que celle-ci coïncide avec ce que recherchent les entreprises publiques ou privées. Elle comprend au total dix matières professionnelles couvrant divers secteurs : textile, alimentaire, électricité, radio et télévision, gestion de bureau, informatique, tourisme, soins esthétiques, etc. Chaque année, le centre peut accueillir environ 1 200 élèves, et emploie 41 professeurs. Après la formation, il distribue des certificats de niveau élémentaire ou moyen aux élèves, selon la durée d'études.

En outre, le centre soutient également les élèves venant de province ou défavorisés, grâce à un internat. *« En dehors de l'enseignement régulier, chaque année notre centre propose des cours pour les fonctionnaires qui souhaitent accroître leurs capacités. Une nuance toutefois : ces derniers doivent travailler depuis plus de 12 ans et être âgés de plus de 45 ans. Cette formation dure 1 200 heures, et un certificat est délivré après examen »*, a expliqué M. Chansouk Khamphanh, directeur général du centre.

Pour la formation professionnelle mobile en province, le directeur du centre a confié que *« souvent, une telle formation est dispensée dans les arrondissements de Sangthong et Pakngum (arrondissements de la capitale), mais également dans les provinces de Vientiane, Luang Prabang et Oudomxay »*.

Le financement provient du budget du gouvernement et de diverses organisations internationales. Pour ceux qui voudraient étudier au centre, M. Chansouk Khamphanh a ajouté qu'on pouvait se présenter soi-même, ou bien par le biais d'une organisation, sans passer par les examens de sélection.

La RDP lao et la Commission européenne renforcent leur collaboration

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Le 3 mars 2008 à Vientiane s'est tenu un groupe de travail dont le thème était « Coopération dans les domaines de la construction des institutions et de la réforme de l'administration, de la gouvernance et des droits de l'homme. » Cette réunion, tenue dans une ambiance de respect et de confiance mutuels, a permis d'instaurer un dialogue constructif sur ces questions. Parmi les sujets en discussion, on comptait notamment certains projets de coopération comme l'amélioration du fonctionnement de l'Assemblée Nationale ou encore le projet de décentralisation de la province de Saravane.

M. Yaseng, secrétaire permanent du ministère des Affaires étrangères de la RDP lao et M. Seamus Gillespie, responsable pour l'Asie du Sud-Est du département des relations internationales de la Commission européenne, ont coprésidé la réunion. Des représentants de divers ministères y ont aussi pris part, ainsi que des officiels de la Commission européenne basés à Vientiane et Bangkok, accompagnés de leurs délégations.



Les discussions ont également porté sur les questions relatives aux Droits de l'homme.

Les discussions ont également porté sur les questions relatives aux Droits de l'homme, au Tribunal pénal international, au problème des Hmong lao en Thaïlande, ainsi que sur la coopération entre Laos et Commission européenne dans divers secteurs.

Le lendemain, 4 mars, une nouvelle réunion entre RDP lao et Commission européenne s'est tenue, mais cette fois-ci sur le thème « Commerce et coopération ».

M. Somchit Inthamith, directeur général du département des affaires économiques du ministère des Affaires étrangères, et M. Friedrich Hamburger, chef de la délégation de la Commission européenne en visite en RDP lao, ont dirigé ce second groupe de travail, toujours en présence de nombreux représentants et délégués divers.

Du côté de la coopération, ce groupe de travail a discuté des informations à propos du plan national de développement économique ainsi que de la coopération entre la Commission et le Laos. En ce qui concerne le commerce, la partie lao a présenté un aperçu du développement de ce secteur, et les deux parties ont échangé leurs points de vue à propos de l'intégration du Laos à l'Organisation mondiale du commerce.

La semaine de la Francophonie se déroulera du 17 au 26 mars

KHAMPHOUTH XAYASOMROTH

Le ministère des Affaires étrangères de la République démocratique populaire lao a affirmé que la semaine internationale de la Francophonie 2008 se déroulerait en RDP lao du 17 au 26 mars 2006 et que le point d'orgue aurait lieu le 26 mars à l'amphithéâtre de la faculté d'économie et de gestion de l'université nationale de Dongdok, sous la présidence de M. Soubanh Srithirath, ministre près la présidence de la République et chargé de la Francophonie au Laos.

Lors de la cérémonie officielle le 26 mars, les participants assisteront à une projection de vidéo portant sur le déroulement de la 23e session de la Conférence ministérielle de la Francophonie qui s'est déroulée du 19 au 21 novembre 2007 à l'hôtel Don Chan Palace de Vientiane et où l'on a pu remarquer la présence de M. Abdou Diouf,secrétaire général de l'Organisation internationale de la Francophonie.

M. Bernard Vanthomme, directeur de l'antenne de l'Agence universitaire de la Francophonie au Laos a réuni le mardi 4 mars 2008 dans les locaux de la faculté d'ingénierie de Vientiane, les représentants de diverses filières francophones : l'ambassade de France, les classes bilingues, l'université nationale, l'université de médecine, les ministères des Affaires étrangères et de l'Education nationale, lycée Josué Hoffet et bien entendu le Centre de langue française de Vientiane, pour discuter des activités et du programme de la semaine de la Francophonie.

Le programme

Le Service de coopération et d'action culturelle (SCAC) de l'ambassade de France en RDP lao a confirmé la tenue des traditionnelles olympiades de la Francophonie, dont la finale aura lieu le vendredi 21 mars. Les finales provinciales à Luang Prabang, Paksé, et Savannakhet devront avoir lieu quelques jours plus tôt et la finale provinciale à Vientiane aura lieu le 20 mars. M. Maxime Gaudin du SCAC s'occupera de l'organisation de cette dernière, tandis que le ministère de l'Education et l'AUF suivront celles des autres provinces.

La finale nationale regroupera deux personnes venues de Luang Prabang, deux de Paksé, deux de Savannakhet, et quatre de Vientiane, chiffres susceptibles d'être modifiés en fonction des décisions du jury. Les cartons d'invitation seront envoyés rapidement et M. Dedsada, représentant du ministère des Affaires étrangères, en coopération avec M. Planchon, directeur-adjoint du Centre de langue française, va organiser une exposition de photos de la CMF.

Le Rénovateur, représenté par son rédacteur en chef M. Khamphouth Xaya-somroth a confié plus de 1400 photos de la CMF aux organisateurs pour en faire des archives et pour l'exposition. Le journal interviewera des francophones, entretiens qui paraîtront dans diverses éditions et il suivra comme à son habitude l'actualité de la semaine.

Le ministère de l'Education nationale a quant à lui souligné qu'il était nécessaire de louer des bus pour faire venir les élèves et professeurs à la cérémonie du 26 mars. Le ministère a affirmé d'autre part que 6 personnes de Luang Prabang et de Paksé seront invitées pour la cérémonie du 26. L'AUF prendra en charge le transport, tandis que pour ce qui concerne l'hébergement, les lycées de Vientiane et Hoffet tenteront de promouvoir l'hébergement chez l'habitant.



De droite à gauche, M. Bernard Vanthomme, M. Olivier Planchon, Mme Sylviane Moraisin de l'Ecole Hoffet et M. Ludovic Levasseur du Campus numérique.

Enfin, l'Université nationale du Laos s'est déclarée prête pour la fête et a formé un comité d'organisation. Elle tiendra des salles à disposition pour la tenue de la fête, du forum et du débat. Par ailleurs, le département de français organisera le vendredi 21 un débat sur les stratégies d'apprentissage des étudiants et le lundi 24 mars à neuf heures aura lieu la cérémonie d'inauguration du nouveau centre multimédia.

Le service de coopération et d'action culturelle de l'ambassade de France en RDP lao est d'accord pour mettre une somme de 200 à 300 dollars à la disposition des organisateurs des manifestations de Luang Prabang (cadeaux, besoins logistiques…) et Maxime Gaudin, préparera des lots pour les manifestations de Luang Prabang.

La réunion a conclu qu'elle tiendrait, en cas de nécessité, *le Rénovateur* au courant de tout changement de programme.

Maison neuve à Louer
Quartier Ban Savang (à proximité du cirque)
RDC + 2 étages, 3 chambres, 3 SdB, salon, espace bureau.
Terrasse au 2e étage, cour-parking.
Climes, tv-cable, téléphone
450 dollars/mois
Contact : 020 7713217

Les récompenses des lauréats de la « Dictée des Amériques »

PHETPHOSAY SENGPASEUTH

Le 29 février, les lauréats du « concours de la dictée des Amériques », produit par Télé-Québec ont reçu des prix au cours d'une réception donnée par M. Bernard Vanthomme, responsable de l'Antenne de Vientiane de l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF) à son domicile.

Cet événement culturel a pu être organisé pour la première fois au Laos cette année grâce au concours précieux de l'Université nationale du Laos (UNL) qui a accueilli les candidats, fait passer et corrigé les épreuves. Il a rassemblé 126 participants répartis en deux catégories, les juniors (-19 ans) et les seniors (+19 ans) qui ont passé l'épreuve nationale le 16 janvier 2008.

Le premier senior – Mlle Chandalinh Siripraphanh et le premier junior – Mlle Soupany Inthiphone sont invitées à participer au concours international qui se tiendra à Québec (Canada) le samedi 15 mars à l'Assemblée Nationale du Québec : elles ont donc reçu chacune un billet d'avion à destination de Québec où elles seront accueillies et entièrement pris en charge par Télé-Québec du 12 au 18 mars. L'un des billets est offert par Télé-Québec et l'autre par l'AUF.

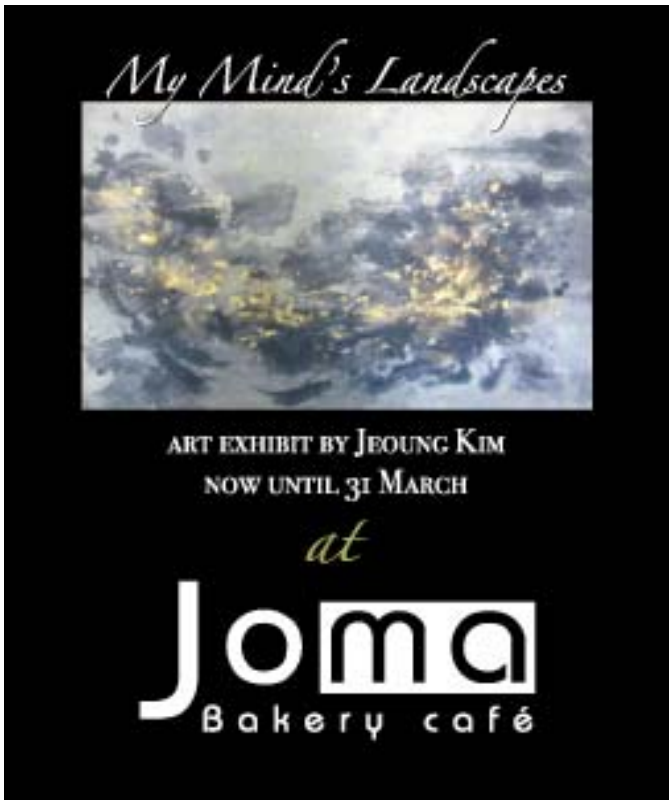


Cet événement culturel a pu être organisé pour la première fois au Laos.

Les 17 lauréats primés ont reçu des livres et des dictionnaires offerts par Télé-Québec, l'AUF, le Centre de langue française et le service de coopération et d'action culturelle de l'Ambassade de France, à travers le projet Valofrase.

«*Je suis très heureuse d'avoir gagné le premier prix de ce premier concours de dictée des Amériques,* a confié Soupany Inthiphone. *J'apprends la langue française depuis l'école maternelle et le secret de ma réussite c'est la lecture. J'aime lire et cela m'a beaucoup aidé à progresser. L'année prochaine je compte m'inscrire à l'Université de Sciences de la santé car j'aimerai entamer une carrière dans la médecine* ».

La cérémonie qui rassemblait beaucoup de partenaires de l'AUF au Laos a été honorée de la présence des vices-présidents de l'UNL, M. Phetsamone Khounsavath et M. Bounpong Kèorodom, du directeur de la Planification et de coopération au ministère de l'Education, M. Ouam Sèngchandavong, de l'attaché de coopération pour le français, M. Claude Cuénot, du directeur-adjoint du Centre de langue française, M. Olivier Planchon, du président de la Chambre de commerce et d'industrie française au Laos de M. Viboun Sihachak, et du directeur de l'Institut de la francophonie pour la médecine tropicale, M. Yves Buisson.



CCIFL

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS

ltrkdko7k cJt vflkstde/iàxt9e lxx Jk;

Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL), association agréée nr. 5598/MdAE 03
B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet : www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org

Au-delà des perceptions convenues

PHETPHOSAY SENGPASEUTH



Le photographe Matthieu Détaint (à droite), explique sa démarche artistique à M. François Sénémaud, (au centre) et M. Olivier Planchon.

« Déconstruction et relecture » : c'est ainsi que se nomme l'expo-photos de Matthieu Detaint inaugurée le 4 mars dernier au Centre de langue française qui offre un regard novateur sur la photographie. Loin des clichés lisses et surfaits, Matthieu Detaint aborde une approche photographique issue d'un travail de recherches, de tâtonnements, d'expérimentations, de réflexions qui avec le temps s'est affiné pour laisser apparaître aujourd'hui une œuvre mature et originale.

L'inauguration s'est déroulée en présence de l'ambassadeur de France au Laos, M. François Sénémaud et du directeur de l'école des Beaux-Arts de Vientiane M. Bounthieng Siripaphanh.

En présentant l'artiste, le directeur-adjoint du Centre de langue M. Olivier Planchon a fait remarquer que le travail de Matthieu, même s'il pouvait rappeler les styles de Rothko, Olivier Débré voire Zao Wouki, restait néanmoins extrêmement personnel, et résolument orienté vers un travail qui est presque celui de la peinture, centré sur la couleur et sur le support (certains tirages sont sur feuilles d'argent), le mariage du pigment et du papier, choisi avec le plus grand soin, et donné volontairement à voir en direct. Les encadrements sont volontairement dépourvus de vitres.



Le style de l'artiste a séduit le public.

« Je fais de la photo depuis une quinzaine d'années mais il n'y a seulement que depuis un an et demi que j'en vis professionnellement, explique Matthieu Détaint. *Le Laos est pour moi une destination coutumière et ce pays est toujours pour moi un moteur de création. Je suis très heureux que le Centre de langue m'ait offert l'opportunité de présenter mon travail pour la première fois à Vientiane ».*

Matthieu Détaint a déjà plusieurs expositions à son actif et un agent s'occupe de gérer sa carrière.

Un livre est également en préparation, il contiendra les images de ses nombreux voyages : France, Espagne, Hongrie, Cambodge et Laos... Il comprendra également une série de photos sur l'univers des hippodromes du monde. Ce livre sera édité avec le soutien de l'Institut de France.

Les photographies de *« déconstruction et relecture »* s'inscrivent dans un vaste projet de collecte d'ambiances, oscillant entre portraits, paysages naturels et urbains. Les images révèlent des ambiances souvent abstraites, tantôt épurées, tantôt bousculées, jusqu'à n'être qu'un enchevêtrement de couleurs et de lumières mouvantes.

Né en France en 1975, Mathieu Détaint débute la photographie à l'âge de 17 ans. Jusqu'aux années 2000, il photographie essentiellement en noir et blanc, sans démarche particulière. Puis, en couleur cette fois, des photos naturalistes en marge de son travail dans l'environnement et de ses voyages. La période 2001-2005 comporte des débuts d'abstraction dans les images produites, notamment à travers la fascination des lumières et des couleurs des villes.

***« Déconstruction et relecture » est* visible jusqu'au 29 mars au Centre de langue.**

Pathana Boupha, antiquaire luang prabanaise passionnée

SONESAVANH SOULIYAPHACK

A l'occasion de la journée internationale de la femme le 8 mars, *Le Rénovateur* a rencontré une femme d'affaires exemplaire. Elles sont de plus en plus nombreuses au Laos à rencontrer le succès dans leur travail. Mme Pathana Boupha fait partie de l'Association des femmes d'affaires lao. Elle est francophone, et tient une boutique dans la province de Luang Prabang qui s'appelle « Pathana Boupha Antique House ». Son leitmotiv : *« le cœur est maître, et le corps est serviteur »*.

Née à 1958 à Ban Visoune, Luang Prabang, dans une famille de trois filles, elle a depuis toute jeune baigné dans les objets anciens, son père étant un collectionneur passionné, alors que sa mère était professeur. En 1974, elle entre au lycée de Luang Prabang où le programme d'études était tout en français. En 1979, elle poursuit ses études en médecine durant six ans, c'est une bonne élève selon ses professeurs, mais elle souffre de timidité. Une fois son diplôme de médecin en poche en 1985, elle va enseigner à l'école de médecine de sa ville. Après son mariage, sa profession devient un facteur handicapant pour pouvoir mener une vie de famille digne de ce nom. Elle cherche alors à monter une affaire familiale, à l'image de son père qui collectionnait les objets anciens hérités de son propre père, comme les tissus, les bijoux en or, en argent ou en bronze, ou encore les costumes traditionnels pour les cérémonies et professions importantes. Après la mort de son père, elle hérite de centaines d'objets, certains d'une grande valeur.



Mme Pathana Boupha

Elle se lance alors dans l'artisanat et les antiquités, puis en 2000, ouvre sa propre boutique.

« Ma famille dispose de nombreux objets anciens laissés par mon père, je veux continuer à perpétuer cette tradition. Il nous a laissé de nombreux tissus de bonne qualité, mais qui sont restés enfermés dans des armoires, donc personne ne pouvait voir la valeur. Je les ai donc exposés dans ma vitrine et ils attirent de nombreux clients. A propos de ma clientèle, elle est majoritairement composée d'européens et de japonais, des gens qui affectionnent les objets anciens », explique Pathana.

Dans sa boutique, les tissus en soie lao côtoient les bijoux ciselés, faits de divers métaux précieux, ainsi que les sculptures en bois et autres objets d'artisanat.

« Au début, ce fut quelque peu difficile du fait de l'importance de la concurrence et car ma boutique n'était pas connue. Mais ensuite, j'ai tenté de fidéliser ma clientèle, notamment car je parle français, et beaucoup de visiteurs qui viennent voir ma boutique me contactent ensuite par e-mail pour acheter mes produits. Je connais bien les motifs traditionnels de tissu et j'ai demandé aux tisseuses de la province de Houaphanh de les reproduire », ajoute-t-elle.

Avec un revenu de plus de 100 000 dollars par an, incomparable avec ce qu'elle gagnait avant, elle peut désormais aider ses enfants qui étudient au collège lao-américain de Vientiane. Dans l'avenir, Pathana compte sur eux pour reprendre l'affaire familiale.



®ðòÞÕ êó©áÀºñ¡ ¥¿¡Õ

T.D.S. Co.,Ltd

- Service de traduction générale
- Traduction de documents juridiques, de mariage
- Certificats de mariage pour étrangers
- Service d'étude de faisabilité économique
- Délivrance d'autres documents juridiques (titres de propriété...)

85 route de Khouvieng -Ban Beungkhayong

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, Rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, Rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. Mme Viensay, Stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, Quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.

Le restaurant Soudaphone Heuan Phè, un rendez-vous incontournable



Ici on peut déjeuner dans une ambiance agréable et chaleureuse, avec un cadre naturel magnifique.

PHETPHOSAY SENGPASEUTH

Dans le district de Kènethao, province de Sayabouli, se trouve le restaurant Soudaphone Heuane Phè, au bord de la rivière Nam Tam, à environ 35 km du district de Paklay. Il est très célèbre dans la région, et cette notoriété amène de nombreux touristes de passage.

C'est un des meilleurs restaurants du pays, qui sert une succulente cuisine lao comme occidentale. Il a été décoré par un Lao, dans le style traditionnel. Pas moins d'une trentaine de paillotes sur pilotis peuvent accueillir 50 clients par service dans une ambiance agréable et chaleureuse, avec un cadre naturel magnifique. Le coucher de soleil est un moment particulièrement indiqué pour s'y rendre, car il se réfléchit à la surface de l'eau et le ciel s'embrase de diverses couleurs. C'est un lieu convivial, de rassemblement entre amis ou encore pour la famille. On peut également y faire des promenades en radeau.

Outre ce cadre naturel unique, le restaurant est placé parmi les meilleurs de sa catégorie en ce qui concerne le rapport qualité prix. Par exemple, un tartare de poisson du Mékong (koy pa nam khong) coûte 45 000 kip, une assiette de calmars frits 29 000 kip, des côtelettes de porc frites, 20 000 kip seulement, etc. Le restaurant est ouvert de dix heures du matin à huit heures du soir, et ce tous les jours.

Le Rénovateur a rencontré la propriétaire du restaurant, une spécialiste de la cuisine lao, Mme Sommay Inthavong.

« La qualité de la cuisine et un service irréprochable sont mes leitmotivs. Je travaille ici depuis trois ans, notre restaurant est une affaire de famille. Nous avons huit employés dont six filles. En général, nos clients viennent de Thaïlande ou de Vientiane, parfois en groupe, y compris de grands groupes. La fête traditionnelle du district est également une occasion pour nous de recevoir de nombreux clients. Je possède également un restaurant dans le village de Pong, district de Botène, et dans l'avenir j'en ouvrirai d'autres dans la province de Sayabouli.



Outre ce cadre naturel unique, le restaurant est placé parmi les meilleurs de sa catégorie en ce qui concerne le rapport qualité prix.

Bravo Luang Prabang !

Plébiscitée par les touristes du monde entier pour la 3e année consécutive

SOMSANOUK MIXAY



Nang Sangkhane et ses sœurs entourent le certificat du magazine *Wanderlust*. *Photo Mongkhol*

Luang Prabang a reçu pour la troisième année consécutive le Gold Award du magazine de voyage britannique *Wanderlust*, couronnant les dix villes top du monde. La cité lao du Patrimoine mondial a été votée la meilleure par les touristes eux-mêmes qui l'ont choisie parmi les 615 villes les plus en vue des cinq continents en lice. D'après les résultats d'un référendum conduit par le magazine parmi ses lecteurs, 97 pour cent de ces derniers ont voté pour Luang Prabang.

La ville a été distinguée pour la bonne conservation de son architecture, un mélange harmonieux de constructions traditionnelles en bois ou bois et torchis et de bâtisses de style colonial, pour ses temples, pour la beauté de ses paysages, pour la richesse de sa culture et la gentillesse de ses habitants.

Cette reconnaissance mondiale est arrivée au moment même où le journal américain The New York Times a classé le Laos comme première destination touristique mondiale pour l'année 2008.

Ce plébiscite, qui fait honneur au Laos et à Luang Prabang, en particulier, est aussi une lourde responsabilité pour les autorités et les habitants directement engagés dans l'industrie du tourisme et de l'hospitalité. A un meeting, le week-end dernier, pour marquer l'événement, le gouverneur de la province de Luang Prabang, Bounheuang Douangphachanh, a déclaré que cette reconnaissance internationale a été acquise grâce aux efforts conjoints des autorités, de la population et des investisseurs. *« A présent*, a-t-il souligné, *il faut redoubler d'efforts pour conserver à Luang Prabang la qualité de son charme et de son hospitalité traditionnelle. Il faut travailler pour la pérennité du tourisme afin qu'il apporte encore plus de prospérité à tout le monde.* »

Toute la population de Luang Prabang a célébré d'une façon grandiose le Prix d'Or des trois dernières années. Samedi matin, à l'aube, les autorités nationales et provinciales, entourées de toute la population, ont participé à la quête des bonzes. Quelques trois cents moines et novices des monastères de la péninsule ont descendu la grand rue en file indienne afin que les fidèles déposent une boule de riz dans leur bol à aumônes. Ce fut un spectacle magnifique que les nombreux touristes n'ont pas manqué de fixer sur leurs pellicules. Vers huit heures, une longue procession conduite par le ministre, président de l'Administration nationale du tourisme, Somphong Monkholvilay, le vice ministre de l'Information et de la culture, Bouangeun Saphouvong, le gouverneur et le vice-gouverneur, Bounheuang Douangphachanh et Khamphèng Saysompheng, est partie du bureau du gouverneur pour se rendre à Vat Xiengthong, au bout de la péninsule, un parcours de presque quatre kilomètres. La foule de touristes qui s'est amassée sur les trottoirs a pu admirer une partie de la culture de Luang Prabang et de sa province. Citons, au passage, les Nang Sangkhane, dvinité tutélaire de l'année, et ses soeurs, leurs demoiselles d'honneur, les Nang Vor, très jeunes filles richement habillées, portant des coupes en argent surmontées d'un cône de fleurs, les danseurs du Phralak Phralam, le Ramayana lao, nobles guerriers, ogres et singes dans leurs costumes chatoyants et leurs masques, les danseuses Nang Kèo coiffées de leurs couronnes d'or, les représentants des ethnies hmong, khamu, phounoï dans leurs habits caractéristiques, les danseurs aux sabres, les adeptes de la boxe lao, et, pour fermer la procession, des éléphants chamarrés.

Arrivés à Vat Xiengthong, tout le monde s'est assis sur le vaste tapis rouge étalé devant le sanctuaire du XVIe siècle devant lequel neuf bonzes s'étaient placés pour réciter la prière Sayanto.

Luang Prabang est consciente de l'insigne honneur qui lui est fait par la communauté internationale. Elle l'a bien mérité. Mais tous, autorités, population et investisseurs, ne doivent pas perdre de vue qu'il suffit de peu de chose pour que cet engouement se change en désaffection. Ceci lui est valable aussi en tant que cité du Patrimoine mondial.

ETHNOBOTANIQUE

Jaquier sauvage

BIBA VILAYLECK



Les fruits de ton hat jonchent le sol au Vat Siamphone.

Artocarpus lakoocha Roxb. Moraceae
Hat, Hatmi : lao
Haat : thaï
Chay : vietnamien
Monkey jack : anglais
Jaquier sauvage : français

Dans le genre *Artocarpus* nous connaissons bien au Laos le Jaquier (*Artocarpus heterophyllus*) et dans les épopées des plantes voyageuses, celle du Fruit à pain (*Artocarpus altilis*) a été des plus célèbres ; mais d'autres individus plus modestes n'en sont pas moins très intéressants comme *Artocarpus lakoocha* que nous verrons aujourd'hui. Ce genre compte une cinquantaine d'espèces toutes tropicales, mal connues, et présentant un grand niveau de variabilité à l'intérieur même d'une espèce.

Le Jaquier sauvage, grand arbre originaire des régions humides du Sud de l'Himalaya, a des feuilles simples, alternes, oblongues ou elliptiques de 10 à 20cm ; elles sont coriaces et vert foncé sur la face supérieure, plus clair sur la face inférieure avec des nervures très marquées. Les fleurs mâles et femelles éclosent sur un même arbre, les premières jaunes, les secondes rougeâtres.



Fruits et feuilles de ton hat

Les fruits sont parfois bien ronds, parfois boursouflés, de 5 à 12 cm de diamètre ; ils sont jaune orangé, avec une tige rose et une surface plucheuse. Chaque fruit contient une trentaine de petites graines.

Ces fruits sont comestibles bien que d'aspect peu appétissant ; la pulpe est légèrement acidulée et rafraîchissante mais les Lao ne l'apprécient guère. Ils insistent en revanche beaucoup sur les vertus médicinales de cet arbre pour lutter contre les vers intestinaux. Après avoir fait bouillir dans de l'eau des copeaux de bois de **Ton Hat** la préparation est réduite pour obtenir un dépôt de poudre jaune au nom spécifique : **pheuak hat ;** la dose recommandée est de 3 gr de poudre prise à jeun le matin dans un verre d'eau, suivi d'un laxatif deux heures après.

Ce médicament est inscrit sur les listes de l'Institut de Médecine traditionnelle (IMT) et il a été testé dans plusieurs laboratoires en Thaïlande et en Inde avec des résultats positifs.

Une autre utilisation du bois de **Ton Hat** est la fabrication des lamelles du **Ranat**, xylophone traditionnel lao ; la caisse de résonance de cet instrument de musique est faite, elle, avec le bois d'un autre *Artocarpus*. Ces arbres donnent aussi une bonne teinture jaune plus ou moins délaissée de nos jours.

De nombreuses études sont en cours en particulier en Inde sur l'intérêt que peut présenter *Artocarpus Lakoocha*. La motivation des chercheurs s'inscrit dans le désir de préserver une biodiversité mise en danger par une certaine uniformisation des modes alimentaires qui rend plus vulnérable l'espèce humaine. Ils insistent sur les bienfaits d'une alimentation de cueillette et ils étudient systématiquement les plantes locales délaissées.

Le Jaquier sauvage est ainsi un bon complément alimentaire dont les fleurs mâles et les fruits peuvent être consommés crus, cuits ou en saumure ; la récolte peut être de 80kg par arbre avec des fruits pesant chacun à peu près 250gr. Par ailleurs, son bois serait aussi dur et imputrescible que celui du Teck et son feuillage est un fourrage très riche. L'Industrie pharmaceutique a en outre confirmé l'activité antiparasitaire du bois de Jaquier sauvage et révélé son activité dans la lutte contre les processus de vieillissement cutané.

Ton Hat est donc un arbre à protéger et à multiplier d'autant que sa reproduction est délicate, les graines ont en effet une durée de fécondité très courte (quelques jours) et elles mettent ensuite plusieurs années pour germer. Si vous voulez goûter son fruit vous en trouverez un pied au Vat Siamphone à Vientiane.

Mounèm

MANILA VANTHANOUVONG



Le Mounèm est un plat, que l'on pourrait approximativement traduire par « couscous de porc » étant donné la finesse commune de leur semoule. Le Mounèm est un plat originaire de la région de Luang Prabang. Il est connu dans tous le pays mais peu de personne arrive à retrouver les vraies saveurs d'origine. Le Mounèm, malgré sa consistance, n'est pas considéré comme un plat de résistance, mais plutôt comme un encas.

On en trouve d'ailleurs rarement dans les restaurants. Par contre, ce plat abonde sur les échoppes des marchés, généralement présenté en petite quantité emballée dans des feuilles de bananiers.

Préparation et cuisson : une journée

1) Laissez macérer le riz dans de l'eau pendant 3 heures. Egouttez-le et faites-le cuire à la vapeur pendant environ 20 minutes. Ensuite placez-le au soleil jusqu'à ce qu'il sèche.
2) Faites-le griller et dorer à la poêle sans graisse. Après ces étapes de préparation de riz, il vous faudra le concasser jusqu'à en obtenir un certaine farine semblable à de la semoule.
3) Faites bouillir dans un litre d'eau, à feu moyen, le porc haché et préparé en boules, pendant 30 minutes.
   Retirez les boules de porc, ajoutez au bouillon quatre cuillerées de saumure de poisson, deux cuillerées à café de sel, cinq cuillerées à soupe de sucre, l'eau de fermentation de l'ail. Laissez-le refroidir. Ajoutez-y le jus de tamarin.
4) Faites cuire les petits morceaux de couenne de porc dans l'eau bouillante pendant 30 minutes.
   Ensuite laissez-les dans l'eau froide et émincez-les en fines lamelles.
   Coupez finement l'ail fermenté ainsi que les zestes de citron.
5) Enlevez les graines des piments, coupez-les finement dans le sens de la longueur, laissez tremper dans l'eau froide pendant 10 minutes et égouttez-les. Coupez les oignons nouveaux en tranches de deux cm de long. Pilez les boules de porc bouillies.
6) Versez lentement le bouillon obtenu auparavant dans la semoule de riz et mélangez bien à l'aide de vos mains afin que les graines absorbent bien le bouillon et qu'ils soient ainsi ramollis.
7) Mélangez le porc pilé et les lamelles de porc, auxquelles vous aurez préalablement ajouté les petits morceaux d'ail fermenté, à la semoule.
8) Ajoutez les dernières épices, telles que le galanga pilé, les piments, les zestes de citron, les tranches des jeunes oignons et les feuilles de coriandre.
   Votre bouillon devrait réunir une palette de saveurs telles que le sucré, l'acidulé (jus de tamarin), et le piquant (dû au gingembre et au piment). Il vous faudra goûter votre plat au fur et à mesure de la préparation afin que vous ajustiez toutes ces épices à votre palais.

Le Mounèm est un plat qui se mange froid accompagné de diverses crudités.

Ingrédients pour 8 personnes :

- ½ kg de riz
- 1 kg de couenne de porc
- 300 g de porc haché
- 6 piments rouges
- 10 jeunes oignons
- 2 cuillerées à soupe de jus de citron
- 1 bol de l'ail fermenté
- ½ bol de galanga (kha) pilé
- 4 cuillerées à soupe de saumure de poisson
- 3 cuillerées de jus de tamarin
- du sel et du sucre

Pour l'accompagnement :

- salade, chou, menthe, feuilles de coriandre, de *thong* et de *ileuth* et autres selon votre goût

Phongsavanh BANK

Exchange Rates
as 3 September 2007

	USD	THB	EUR
Buy	9,097	281.03	13,19
Sell	9,143	282.44	13,46

Interest Rate	Lao Kip	US Dollar	Thai Baht
Savings Account	3.50%	1.50%	1.00%
Terms Deposit 3- Month	6%	1.75%	1.25%
Terms Deposit 6- Month	8%	2.25%	2%
Terms Deposit 12- Month	10%	3%	2.25%
Premier Account	2.50%	1%	1%
Cash Management Account	4%	1.75%	1.75%

PROGRAMME DE LA FRANCOPHONIE 2008 (1ERE PARTIE)

Date	Evènement	Lieu	Heure	Partenaire	Observation
15 -22	Mékong Festival	Le long du Mékong	16h00 - 22h00	Centre de langue française (CLF)	
17	Atelier découverte des logiciels livres	Campus numérique francophone (CNF) de l'Agence Universitaire de la Francophonie (AUF)	10h00 - 12h00	AUF / CNF	Ouvert à 15 participants: étudiants francophones de l'UNL
17	Exposition d'affiches (les cinq mots de la francophonie)	Ecoles Primaires, Lycée Passathipatay, à LuangPrabang	Toute la journée	Ecoles bilingues et Ecole normale supérieure (ENS) de Luang Prabang	
17	Demi-finales des compétitions sportives et du concours de jeux de société	Ecoles Primaires, Lycée Passathipatay, à LuangPrabang	Toute la journée	Ecoles bilingues et ENS de Luang Prabang	
17	Concours informatique (Quiz de vocabulaire)	Ecoles Primaires, Lycée Passathipatay, à LuangPrabang	Toute la journée	Ecoles bilingues et ENS de Luang Prabang	
17 - 20	Formation sur la production écrite	ENS de Luang Prabang	Journées	ENS de Luang Prabang	Pour les enseignants de français de l'ENS et de Classes bilingues
18	Atelier découverte des logiciels libres	CNF	10h00 - 12h00	AUF / CNF	Ouvert à 15 participants: 15-18 ans participation individuelle
18	Concours informatique (le voyage francophone); Demi-finale compétitions sportives et de concours de jeux de société; Concours informatique (Quiz vocabulaire)	ENS de LPB, Lycée Passathipatay	Toute la journée	ENS de LPB	
19	Concours jeux vidéos	CNF	9h00 - 12h00	AUF / CNF	Ouvert à 30 participants: étudiants francophones de l'UNL (équipe de 2 personnes)
19	Spectacle des étudiants de l'UNL	Faculté d'Ingénierie	14h00	Université Nationale du Laos (UNL)/ Université des sciences de la santé (USSL)/AUF/ Ambassade de France	

Démonstration d'arts martiaux à l'UNL

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Plus de 100 sportifs lao ont participé la semaine dernière, à l'Université nationale du Laos à Dongdok, à une démonstration d'arts martiaux, avec du judo et de l'aïkido, sports enseignés par des entraîneurs lao ainsi que des maîtres venus du Japon. L'évènement a été organisé sous l'impulsion de l'ambassadeur du Japon au Laos et en collaboration avec la Fédération nationale de judo lao et le club national d'aïkido.

L'objectif de cette présentation était de favoriser les échanges culturels entre Laos et Japon, ainsi que de développer la connaissance des arts martiaux japonais.

Deux judokas lao féminin et masculin qui ont remporté des médailles d'or aux 24e Jeux d'Asie du Sud-Est étaient présents, tout comme le représentant de la Fédération de judo et celui du club d'aïkido.



L'objectif de cette présentation était de favoriser les échanges culturels entre Laos et Japon.

Aïkido

C'est un sport destiné à la protection du corps. Les jeunes japonais s'y intéressent beaucoup car il aide à promouvoir la santé et ne comporte aucun danger. Le club d'aïkido lao a été crée en 1994 et rassemble 80 adhérents pour l'instant, encadrés par dix entraîneurs lao et un japonais.

Ce n'est pas un sport de combat et il n'y a aucun esprit de compétition malsain, c'est un sport de défense, sans danger. L'aïkido est un *budo* (art martial japonais) crée dans les années 1930 par Morihei Ueshiba.

Comme la plupart des *budo* modernes (judo, karaté, shorinji kempo, kendo…), il est l'héritier des arts martiaux développés durant les périodes de guerre, qui furent modifiés par les périodes de paix (ère Tokugawa) et la disparition de la classe des samouraïs (restauration de Meiji).

Judo

Le judo, ou voie de la souplesse, est un art martial et un sport de combat d'origine japonaise également, crée par Jigoro Kano en 1882. Il se compose pour l'essentiel de techniques de projection, de contrôle au sol, d'étranglements et de clés. Ces techniques sont parfois utilisées debout (en *nage waza*), bien que très rarement vues et utilisées en compétition. Certaines formes (*katas*) de judo nécessitent de pratiquer également les techniques de frappe (*atemi waza*). On y retrouve les coups de pied (*geri*), les coups de poing (*tsuki*), les coups du tranchant de la main (*shuto*).

Coup d'envoi du « Tournoi des Cinq Nations asiatique »

BOUAPHANH VIBOUNSAK

Les dirigeants du rugby asiatique ont officiellement lancé jeudi un tournoi continental calqué sur le modèle du Tournoi des Six Nations européen, afin de développer ce sport en Asie.

Le Tournoi des Cinq Nations asiatique, qui débutera en avril, réunira le Japon, Hong Kong, la Corée du Sud, le Kazakhstan et une équipe issue des pays du Golfe.



Le Tournoi débutera en avril.

« Ce tournoi est vital pour le développement et l'expansion du rugby à travers l'Asie », a dit Ross Mitchell, secrétaire général honoraire de l'Union du rugby asiatique.

Le tournoi asiatique s'installe « au sommet » d'une structure comportant plusieurs événements rugbystiques. Outre les compétitions de première division, un championnat de deuxième division verra s'affronter l'Inde, la Malaisie, le Pakistan et la Thaïlande.

Les possibilités de montée et de relégation y sont les mêmes qu'au sein de l'élite.

En parallèle, plusieurs petits tournois régionaux sont lancés par l'Union du rugby asiatique. L'un se tiendra au Qatar avec la Mongolie, Macao et le Qatar. Un deuxième se situera à Guam entre les Philippines, Brunei et l'île de Guam ; le troisième est en Indonésie où ce dernier pays sera opposé au Laos et au Cambodge. Le Kirghizstan, enfin, accueillera l'Iran et l'Ouzbékistan.

M. Soubanh Srithirath, ministre près la présidence de la République et chargé de la Francophonie, en outre président du Comité national pour le contrôle et la supervision de la drogue (1er rang au centre), a accompagné le 28 février dernier, les diplomates et représentants d'ONG au Laos venant de dix pays lors d'une visite d'un projet de développement rural pour la réduction de la pauvreté dans la province d'Oudomxay, projet qui fait suite à l'arrêt de la culture du pavot dans la région.

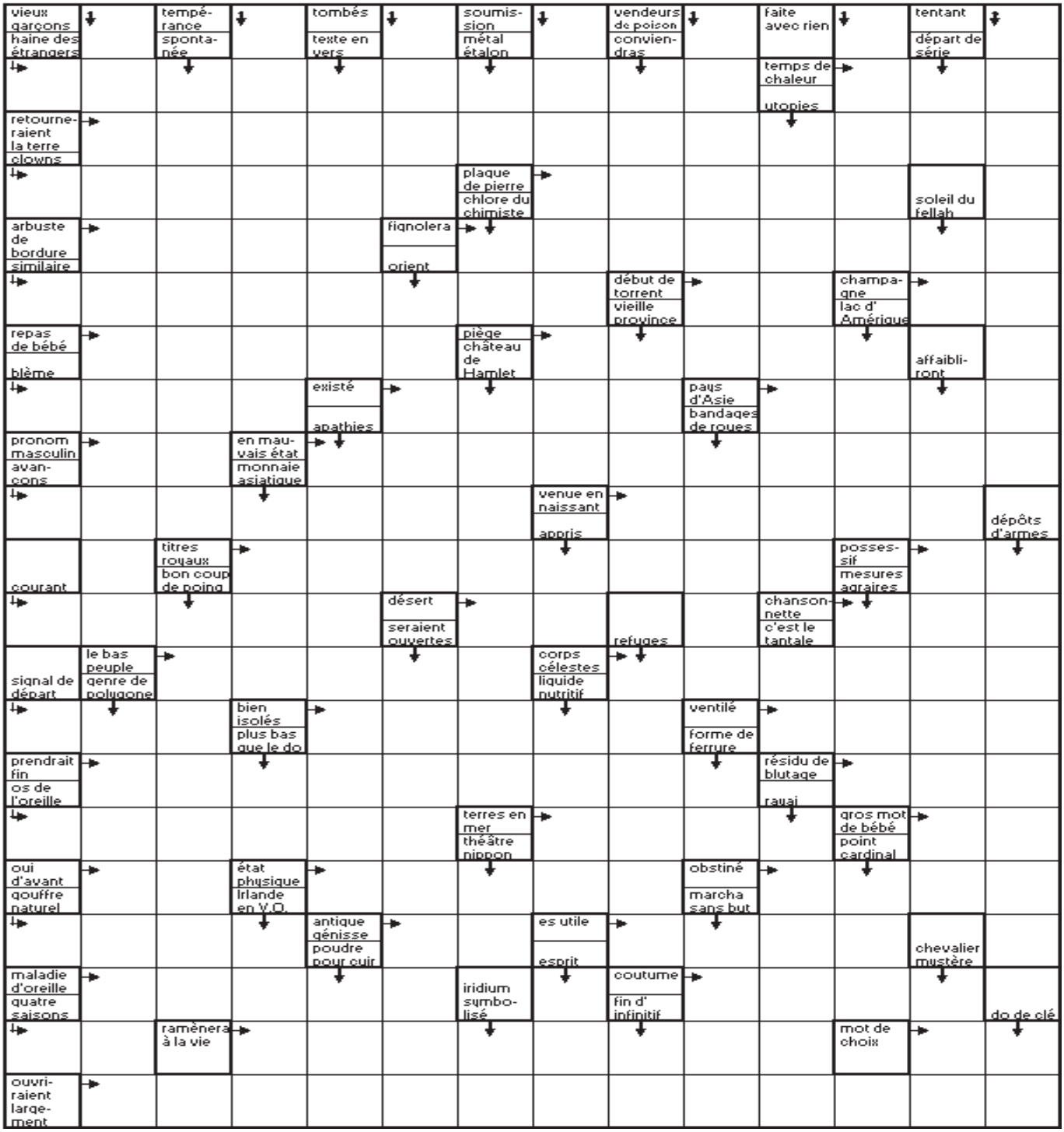




La presse lao en langues étrangères a reçu vendredi 29 février un nouveau logo, dessiné par BlueGrass. C'est le directeur de cette entreprise, M. Praseuth Banchongpakdy (à droite) qui l'a remis en personne à M. Savankhone Razmountry (à gauche), directeur de la presse lao en langues étrangères. Le logo a été dessiné par M. Ariya Bounpraseuth (à droite). Il est constitué d'un livre ouvert, disposant de chaque côté de pages représentant les deux journaux, *Vientiane Times* et *Le Rénovateur*. La couleur or reflète la prospérité, tandis que le bleu indique le sérieux du travail.

Récemment, les médecins de l'hôpital de l'Amitié ainsi que de l'organisation chinoise « Serve 2U » ont apporté une contribution gratuite aux populations des zones éloignées des provinces d'Attapeu et Sékong, sous la forme de dons et de soins. Plus de 5 000 personnes ont bénéficié d'un diagnostic et de soins, tandis que des vêtements et des biens de consommation ont été fournis à plus de 300 familles pauvres. Dans l'avenir, ces mêmes équipes iront dispenser des soins dans le Nord du pays, conformément à la demande de l'Assemblée Nationale.





Mots fléchés
Solution du N. 478

• P • A • L • E • T • O • N • N • I • E • R • E • S • A • R • A • P • A • R • A • N • U • E • L • • H • V • I • C • T • O • R • E • M • M • A • N • U • E • L • • V • E • L • E • V • E • R • A • I • T • • G • U • I • T • A • R • • T • R • A • S • I • L • E • S • • O • S • S • A • T • U • R • E • G • A • R • E • R • A • • A • R • S • • I • R • I • S • • S • E • T • E • E • R • E • S • • C • H • I • • N • E • • S • O • N • N • O • U • V • E • A • U • O • I • N • O • • I • • T • • U • • B • E • E • • L • A • S • E • R • C • I • • E • Q • U • E • S • T • R • E • • L • A • • M • E • E • • E • T • E • • S • E • • U • R • N • E • S • • A • R • M • E • E • • A • R • R • E • T • E • • M • E • N • T • • S • E • • S • M • E • • E • B • L • O • U • I • • A • N • T • E • • I • R • E • • E • U • E • • V • E • R • • L • U • I • S • A • • N • A • S • E • • R • A • • A • E • I • R • E • • D • R • O • G • U • E • • V • • N • A • S • E • • A • T • T • I • R • E • S • • F • O • E • N • E • • R • A • T • • A • T • • T • R • O • P • • A • E • R • O • N • A • V • A • L • E • • R • A • T • • A • • B • A • T • T • R • A • • L • • C • A • F • E • • C • A • P • E • • S • I • S • A • L • S • • A • R • • T • E • R • R • E • S • T • R • E • • S • • O • T • A

Le proverbe de la semaine

Les voyages forment la jeunesse

dkogfomk'c,ogxfs gxf8krk.swf7;k,I

UN BRIN D'HUMOUR

Les perles de Philippe Geluck (artiste belge).

La différence entre l'amour et l'argent, c'est que si on partage son argent, il diminue. Tandis que si on partage son amour, il augmente.

L'idéal étant d'arriver à partager son amour avec quelqu'un qui a du pognon.

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Cette semaine évitez d'agir sur des "coups de tête" car cela pourrait vous placer dans des situations critiques.

Taureau 21 avril - 21 mai
Votre vie sociale va reprendre de plus belle, à votre plus grande surprise, et vous n'aurez plus beaucoup de temps pour vous et encore moins pour vos proches.

Gémeaux 21 mai - 21 juin
Vous avez fait quelques erreurs par le passé mais la meilleure manière d'y remédier, c'est de regarder l'avenir en face et d'être optimiste.

Cancer 22 juin - 22 juillet
Les planètes vous apportent créativité et inspiration, notamment dans le domaine professionnel. Votre rayonnement va faire merveille.

Lion 23 juillet - 22 août
Ne jugez pas rapidement les autres et encore moins sur leurs apparences. Quelqu'un qui vous semble sans aucun intérêt, pourrait s'avérer franchement formidable dans le futur.

Vierge 23 août - 22 septembre
Votre coeur vous tiraille en ce moment et vous ne savez plus quoi faire.

Scorpion 23 octobre - 22 novembre
Votre avenir est brillant et va encore s'éclaircir dans les jours et les semaines à venir. Ayez confiance en vous et dans vos perspectives d'avenir.

Balance 23 septembre - 22 octobre
Vous progressez lentement dans vos relations privées. Il y a, en ce moment, de nombreux obstacles à franchir et certaines conjonctions astrales ne vous facilitent pas spécialement la tâche.

Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Vous avez mené une vie plutôt débordée récemment. Désormais il faut vous détendre. Cette semaine est plus propice à la réflexion qu'à l'action.

Capricorne 21décembre - 19 janvier
Ne vous étonnez pas lorsque vous manquez d'énergie. Vous êtes en train de payer le "stress" et les tensions des semaines écoulées.

Verseau 20 janvier - 18 février
Vous allez prendre des décisions importantes tout en restant fidèle à vous-même et à vos principes et c'est l'essentiel.

Poisson 19 février - 20 mars
Vénus vous "joue des tours" et votre vie amoureuse va en "dents de scie". Vous aurez à faire face à des situations délicates.

CINÉ CLF

« Pièces d'identité »



Réalisé par Nweze Ngangura
Avec Dominique Mesa, Gérard Essomba, Jean-Louis Daulne…
Sujet : Mani Kongo est un vieux roi congolais. Il a envoyé sa fille étudier en Belgique. Vingt ans plus tard, sans nouvelles d'elle, il part à sa recherche.
Mardi 11 et jeudi 13 mars à 18h30 et samedi 15 mars à 17h45.

TV5 ASIE



« Les bronzés »
Réalisation : Patrice Leconte, 1978
Avec : Josiane Balasko, Michel Blanc, Marie-Anne Chazel, Christian Clavier, Gérard Jugnot, Thierry Lhermitte, Dominique Lavanant...
Sujet : En pleine nuit, exténués, des vacanciers débarquent dans un club de vacances situé en Côte-d'Ivoire. Bien décidés à rentabiliser au maximum cette semaine de vacances qu'ils ont pu s'octroyer et à oublier leur quotidien, ils vont vivre intensément ces huit jours qui vont être l'occasion de nouvelles rencontres. *Mardi 11 mars à 20h00*

PROMENADE

Le parc de Xiengkhouane



Connu sous le nom de Parc des Bouddhas, il se trouve au bord du Mékong, à environ 25 km en aval de Vientiane. Il réunit un ensemble de statues hindouistes et bouddhistes réalisées par Chan Leua dans les années 50. Les œuvres sont réalisées en béton armé, certaines d'entre elles dépassent une longueur (voire une hauteur) de 10 mètres.
Le Parc des Bouddhas, route de Tha Deua en direction du pont de l'Amitié (frontière lao-thaie).

Le musée national



Ce musée, anciennement appelé « musée de la révolution », occupe les locaux d'un ancien bâtiment officiel, construit dans les années 20. Situé à proximité du stade national, il présente des collections qui retracent une partie de l'histoire du pays. Un soin particulier a été porté à l'histoire du Phatet lao ainsi qu'à la présentation d'objets de production traditionnelle et/ou ancienne. Il est en cours de restauration mais peut néanmoins être visité de 8h à midi et de 14h à 17h.
Rue Samsènthai, en face du palais de la culture.

EXPOSITION
Déconstructions et relectures, photographies de Mathieu Détaint
Au-delà des perceptions convenues, les photos révèlent des ambiances souvent abstraites, parfois même très déconstruites jusqu'à n'être plus enchevêtrement de couleurs et de lumières mouvantes. *Jusqu'au 29 mars au Centre de languie française.*
Entrée libre.

LA FRANCOPHONIE EN FETE
« Guinguette au bord de l'eau »
L'équipe du *Bal de la Saugrenue* animera la Guinguette… musique, danse mais aussi spectacles, jeux de plein-air sont aux programmes des festivités. Un bar proposera une dégustation de vins français.
Sur les bords du Mékong, au temple-théâtre chinois, du 15 au 22 mars de 16h00 à 22h30.
Renseignements : culture@cccl-laos.org

CINEMA
« 12 jeunes photographes lao »
Une soirée de projection de cinéma tuk-tuk.
Mercredi 12 mars à 18h30 au Centre de langue française, avenue Lane Xang.

MOIS DE LA FRANCOPHONIE AU CENTRE DE LANGUE FRANCAISE DE VIENTIANE
Concours autour de la langue française.
« Chant et Poésie »
Concours de chant ouvert aux amateurs de chansons françaises et internationales renseignements : cours@cccl-laos.org
Concours de poésie autour du thème de la rencontre, ouvert aux amoureux de la langue de Molière, renseignements : médiathèque@cccl-laos.org

RADIO

➢ **Comme-ci comme-ça**
Emission musicale qui vous propose un grand choix de musiques francophones et anglophones. Tous les samedis à 14h (FM1- 103.7)

➢ **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours (reportages de Canal France International)

➢ **RFI**
- Radio France Internationale. Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

➢ **Informations**
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.

➢ **Informations en lao**
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h

<< Edition Spéciale >> : résumé des actualités de la semaine Dimanche à 19h

ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ
BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO
www.bcellaos.com E-mail: bcelhovt@etllao.com

Modern Quick Reliable



Real Time Online Banking

Free transfer within BCEL accounts

24 Hours ATM Service

(International and Domestic Card)



- Foreign Exchange
- Deposits
- Lending Services
- Bank Guarantee
- Letter of Credit
- International Money Transfer Services
- International Settlement Services
- ATM (Cash and Fund transfer)
- Credit Card Services
- Packing Credit
- Other Services

Head Office

01 Pangkham Street, Ban Xiengnhun Chanthabouly District Vientiane Lao PDR

Tel: 856-21-213200, 223243-4; Fax: 856-21-213202, 214944, 223012; Post Box: 2925

Telex: 4301,4332 BCE VTELS; Swift Code: COEBLALA; Cable: LAOCOMBANK

Maestro MasterCard VISA MoneyGram

Gateway Branch Tel: 856-81-211260-1 Fax: 856-81-211262

Luangnamtha Branch Tel: 856-86-211316-8 Fax: 856-86-211319

LuangPhabang Branch Tel: 856-71-252814 Fax: 856-71-252815

Vangvieng Service Unit Tel: 856-23-511440 Fax: 856-23-511433

Vientiane Capital Branch Tel: 856-21-213205 Fax: 856-21-216705

Khammuan Branch Tel: 856-51-212880-8-9 Fax: 856-51-212685-7

Savannaketh Branch Tel: 856-41-212722-261 Fax: 856-41-212723

Champasak Branch Tel: 856-31-212270-1 Fax: 856-31-212974

Le Laos
le pays de la gentillesse



Beerlao

Bere authentique des Lao

L.B.C.